

Hablemos de trabajo



El pabellón de Colombia en la Expo Internacional de Flores en Tokio

METAS COMUNICATIVAS

- hablar sobre el trabajo
 contar lo que dijo otro
- describir acciones recíprocas

- » expresar condición, propósito y tiempo
- negar y expresar opciones

Pasantías en el extranjero

España y México.

darle igual (a alguien)	to be all the same (to someone), not to care
un montón	a lot
No, en absoluto.	No, not at all.



joven que no conocen.

ACTIVIDAD 1 Trabajar fuera del país

Parte A: Antes de escuchar el podcast, en grupos de tres, hablen sobre las ventajas de hacer una pasantía (internship). También hablen sobre las posibles ventajas de hacer una pasantía fuera de su país. Luego compartan la información con el resto de la clase.

Parte B: Ahora escuchen el podcast para comparar las ventajas de hacer una pasantía fuera de su país que Uds. mencionaron con las que se mencionan en el podcast.

ACTIVIDAD 2 Los detalles

- Parte A: Lee las siguientes preguntas y luego escucha el podcast otra vez para contestarlas.
 - ¿En qué tipo de compañía hace Camila su pasantia? ¿Y Miguel Ángel?
 - 2. ¿Qué lugar ocupa Chile en el ranking mundial de exportadores de vinos? ¿Y España?
 - 3. ¿De dónde son originalmente muchas uvas que hay hoy día en Chile?
 - 4. ¿En qué país la gente tutea (usa tú) menos?
 - 5. Cuando Miguel Ángel pagó con tarjeta de crédito en una tienda en México, la vendedora le dijo: "¿Me regala una firma?" ¿Qué hizo él?

Parte B: Piensa en el podcast que acabas de escuchar y lee la sección de comentarios del podcast para decir qué aprendiste sobre el uso de Ud. y tú en algunos países del mundo hispano.

ACTIVIDAD 3 Trabajar fuera del país

En grupos de tres, discutan las siguientes preguntas.

- 1. ¿Conocen a alguien que haya trabajado en el extranjero? Si contestan que sí, ¿qué hizo esa persona? ¿Era una pasantía? ¿Cómo consiguió el trabajo?
- 2. ¿Les gustaria trabajar en el extranjero? Si contestan que si, ¿qué tipo de trabajo les gustaría hacer? ¿Adónde les gustaría ir?

¿Lo sabían?





Katie Arkema, becaria de Fulbright, investiga ecosistemas en la costa de Colombia.

Para obtener experiencia laboral en el extranjero, existen varias opciones. Una de ellas es solicitar una pasantía a través de organizaciones como AIESEC. Con representación en más de 110 países, AIESEC, que fue creada por estudiantes para estudiantes, te ayuda a buscar pasantías internacionales de corta y larga duración. Las pasantías tienen compensación económica, pero el estudiante debe pagar los costos del avión, vivienda y visa en caso de que esta sea necesaria.

Otra posibilidad para adquirir experiencia es ser profesor de inglés en el país que te interesa conocer. Para eso, es recomendable tomar en tu universidad una clase o más sobre la pedagogía de la enseñanza de inglés como segunda lengua o como lengua extranjera. También puedes buscar academias de inglés en eslcafe.com y en el Craigslist de cada país. Si el país que te interesa es España, y eres ciudadano estadounidense o canadiense y ya terminaste la universidad, puedes solicitar una beca del gobierno español para trabajar por un año en una escuela como auxiliar de conversación.

Si te interesa hacer investigación en otro país, puedes solicitar una beca Fulbright a través del gobierno de los Estados Unidos. El programa Fulbright fomenta las relaciones y conexiones entre países y ofrece becas para hacer investigación en una gran variedad de campos.

¿Qué tipos de trabajo hay en tu país para jóvenes que quieren ir a trabajar alli por un periodo corto?

I. Discussing Work

Do the corresponding iLrn activities as you study the chapter.

El trabajo

internship: part time; company

health insurance; benefits work experience; CV, résumé letter of recommendation

Asunto: Desde Santiago Hace varios meses que llegué a Chile desde mi querido México y ya estoy habituada a mi lugar de trabajo aquí en Santiago. Gracias a la organización AIESEC, conseguí una pasantía donde trabajo a tiempo parcial en una empresa de publicidad. Estoy aprendiendo bastante sobre análisis de mercadeo y en este momento estoy trabajando en una campaña para promover el turismo innovador. Con mis compañeros de trabajo me llevo muy bien y, en cuanto a la pasantía, gano un pequeño sueldo, pero no recibo ni seguro médico ni otros beneficios. Lo que sí voy a tener es experiencia laboral, que pienso incluir en mi currículum, y espero que mi jefe me dé una buena carta de recomendación para mejorar así las posibilidades de conseguir un buen trabajo cuando termine la universidad en México. Esta es una foto de mis compañeros de trabajo. Mi jefa es la que está de traje gris.



D John Lund/Tiffany Schoeppi/Jupiter Images-Getty Images

los avisos clasificados	classified ads
completar una solicitud	to fill out an application
contratar/despedir (e $ ightarrow$ i, i) a alguien	to hire/fire someone
entrevistarse (con alguien)	to be interviewed (by someone)
estar desempleado/a / estar sin trabajo	to be unemployed
la oferta y la demanda	supply and demand
la organización no gubernamental (ONG)	non-governmental organization (NGO)
las referencias	references
sin fines/ánimo de lucro	nonprofit
solicitar un puesto/empleo	to apply for a job
tomar cursos de perfeccionamiento/	to take continuing education/training

courses

Palabras relacionadas con el trabajo

estar desempleado/a = estar sin empleo / estar en (el) paro (España)

capacitación

El empleo	
aumentar/bajar el sueldo	to raise/lower the salary
los ingresos	income
el pago mensual/semanal	monthly/weekly pay
el salario mínimo	minimum wage
trabajar a tiempo completo	to work full time

sueldo = salary; salario = wages (hourly pay)

Los beneficios	
el aguinaldo	end-of-the-year bonus
los días feriados	holidays
la guardería (infantil)	child care center
la licencia por maternidad/paternidad/ enfermedad/matrimonio	maternity/paternity/sick/wedding leave
el seguro dental / de vida	dental/life insurance

el aguinaldo = la paga extraordinaria (España)

ACTIVIDAD 4 ¿Iguales o diferentes?



En parejas, el/la estudiante "A" mira solamente la lista A de esta página y el/la estudiante "B" mira la lista B de la página 390. "A" debe definir las palabras pares y "B" las palabras impares, sin decir la palabra que se define. Al escuchar la definición que da tu compañero/a, di si la palabra que tienes en ese número es la misma o es diferente. Al dar definiciones, usen frases como Es la acción de..., Es algo que..., Es una cosa que...

A		
1. a tiempo parcial	4. ingresos	7. sueldo
2. referencias	5. seguros	8. sin fines de lucro
3. entrevistarse	6. pasantia	

ACTIVIDAD 5 Los beneficios

En grupos de tres, discutan cuáles son los beneficios que puede ofrecer una empresa. Luego pónganse de acuerdo para ponerlos en orden de importancia y justifiquen su orden. Comiencen diciendo ¿Cuáles son algunos de los beneficios que...? Si no están de acuerdo con lo que dice un/a compañero/a, usen expresiones como Dudo que ese beneficio..., (No) Creo que...

ACTIVIDAD 6 Las pasantías

Parte A: La mitad de la clase debe buscar información sobre qué oportunidades hay para hacer pasantías a través de su universidad. La otra mitad tiene que buscar información de organizaciones que ofrecen pasantías en el extranjero. Para la próxima clase, deben estar listos para hablar de diferentes posibilidades.

Parte B: En grupos de cuatro, hablen de lo que encontraron sobre las pasantías.

Parte C: Miren el chiste y luego discutan si es común que a la persona que hace una pasantía se le pida que haga cosas que no tienen nada que ver con su descripción laboral.



ACTIVIDAD 7 Historia laboral

En grupos de tres, discutan las siguientes preguntas.

- 1. ;Han trabajado alguna vez?
- 2. ¿Han tenido o tienen trabajo de tiempo completo con beneficios? Si contestan que sí, ¿qué beneficios recibieron o reciben?
- 3. ¿Han trabajado a tiempo parcial? ¿Han trabajado solo durante los veranos? Si contestan que sí, ¿recibieron algunos beneficios?
- 4. ¿Cuál es el mejor o el peor trabajo que han tenido? Describanlo y expliquen por qué fue bueno o malo.
- 5. Cuando nacieron, ¿estaba empleada su madre? Si contestan que sí, ¿dejó el puesto? ¿Le dieron licencia por maternidad? ¿Volvió a trabajar? ¿Trabajó a tiempo completo o a tiempo parcial? ¿Existía la oportunidad de pedir licencia por paternidad? Si contestan que sí, ¿la pidió su padre?

ACTIVIDAD 8 ¿Qué opinas?

Di si estás de acuerdo o no con las siguientes ideas y por qué.

- Todas las empresas deben tener guardería.
- 2. Debe haber más cursos de capacitación para los desempleados.
- 3. Es justo que las empresas bajen los sueldos para no tener que despedir a algunos empleados.
- 4. Si una empresa tiene que despedir a algunos empleados, estos deben ser los últimos que se han contratado.
- 5. Todo empleado de tiempo completo debe tener seguro médico y un mes de vacaciones pagadas cada año.

ACTIVIDAD 9 La entrevista de trabajo

En parejas, una persona va a entrevistar a la otra para el puesto de recepcionista de un hotel usando la información que aparece a continuación. El trabajo es a tiempo completo durante el verano y a tiempo parcial durante el año escolar. El/La candidato/a debe contestar diciendo la verdad sobre su experiencia y su preparación. El/La entrevistador/a debe decidir si va a darle el puesto a esta persona o no. Escuchen primero mientras su profesor/a entrevista a otro/a estudiante y después entrevisten a su pareja.

Responsabilidades y requisitos

- · tener buena presencia
- · saber llevarse bien con otros empleados
- · saber manejar el sistema de reservaciones
- contestar el teléfono
- · ser capaz de resolver conflictos
- tener experiencia con el público
- ser organizado/a
- · trabajar días feriados
- · tener conocimiento de uno o dos idiomas extranieros

ACTIVIDAD 10 La oferta y la demanda

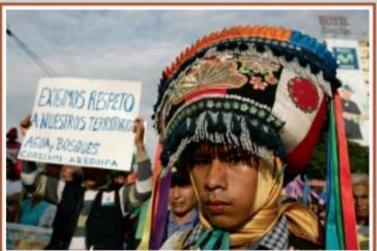
Parte A: En grupos de cuatro, analicen sus posibilidades de empleo en el futuro. Para hacerlo, apunten la siguiente información para cada miembro del grupo.

- el puesto que quiere tener
- dónde prefiere tener ese trabajo
- cuánto dinero quiere ganar
- la oferta y la demanda de ese trabajo en el mundo, en este país, en diferentes regiones del país o en ciudades específicas
- el efecto de la oferta y la demanda sobre el sueldo que va a poder ganar

Parte B: Basándose en las respuestas de la Parte A, decidan quién tiene las mejores posibilidades de conseguir el puesto que busca y quién creen que va a tener más dificultades y por qué.



¿Lo sabían?



Indigenas peruanos se manifiestan en contra de un tratado entre la Comunidad Andina (CAN) y la Unión Europea.

Entre los acuerdos comerciales en que participan algunos países hispanos se encuentran el CAFTA-DR (Tratado de Libre Comercio de Centroamérica y la República Dominicana), el Mercosur (Mercado Común del Sur) y el G-3 (Tratado del Grupo de los Tres). Los defensores de estos tratados opinan que los países participantes se benefician económicamente, ya que facilitan, entre otras cosas, la importación y exportación de productos sin tarifas aduaneras. El negociar como grupo, especialmente para países menos fuertes económicamente, es otra de las consecuencias positivas. Sin embargo, hay quienes critican estos acuerdos porque argumentan que benefician solo a los ricos y no a los pobres. Entre quienes sufren las consecuencias negativas de estos acuerdos internacionales están los indígenas de los países miembros. Ellos sufren la explotación del territorio donde viven, que afecta no solo la

¿Sabes si tu país tiene tratados de libre comercio con otros países hispanos? ¿Cuáles son? En tu opinión, ¿brindan beneficios o no para tu país?

diversidad biológica, sino también su manera de vivir y sus tradiciones.

CAN (Bolivia, Colombia, Ecuador y Perú)

CAFTA-DR (Costa Rica, El Salvador, Estados Unidos, Guatemala, Honduras, Nicaragua y República Dominicana)

Mercosur (Argentina, Brasil, Paraguay, Venezuela y Uruguay)

G-3 (Colombia, México y Venezuela)

II. Expressing Condition, Purpose, and Time

The Subjunctive in Adverbial Clauses

In Chapter 7, you studied how to express pending actions with the subjunctive.

 To express condition, purpose, and time, use the following adverbial conjunctions followed by the subjunctive. To remember the conjunctions, memorize the acronym ESCAPAS.

E	en caso (de) que	in the event that, if
S	sin que	without
C	con tal (de) que	as long as, provided that
A	antes (de) que	before
P	para que	in order that, so that
A	a menos que*	unless
s	siempre y cuando*	as long as, provided that

In the examples below, notice that the subject in the dependent clause is different from the subject in the independent clause.

Podemos comenzar el proyecto con tal (de) que la jefa lo autorice. We can start the project as long as the boss authorizes it.

Voy a cancelar la reunión en caso de que el jefe no pueda venir.

I'm going to cancel the meeting if the boss can't come.

*Note: A menos que and siempre y cuando are always followed by the subjunctive whether or not there are two different subjects: Ellos van a buscar un regalo esta tarde a menos que (ellos) no tengan tiempo.

If there is no change of subject, an infinitive follows the prepositions sin, para, and de (in phrases like antes de, con tal de, en caso de). Compare the following sentences.

Two Subjects: Conjunction + subjunctive	One Subject: Preposition + <i>infinitive</i>
Mi hermano trabaja día y noche para que su familia pueda vivir bien.	Mi hermano trabaja para poder vivir bien.
Yo pienso hacerlo <mark>sin que nadie</mark> me <u>oiga</u> .	Yo pienso hacerlo sin hacer ruido.
Los empleados van a reunirse antes de que la jefa les <u>hable</u> sobre los beneficios.	Los empleados van a reunirse antes de <u>hablarle</u> a la jefa sobre los beneficios.
Carmen va a aceptar ese trabajo con tal (de) que le den vacaciones.	Carmen va a aceptar ese trabajo con tal de tener muchas vacaciones.

ACTIVIDAD 11 Beneficios laborales

► La licencia por paternidad también existe en muchos países hispanos.

Parte A: Completa la siguiente explicación que da un argentino sobre los beneficios laborales que existen en su país con la forma apropiada de los verbos que se presentan.

"Argentina ofrece algunos beneficios para que el trabajador
Los empleados reciben un aguinaldo, que es equivalente a un mes de sueldo y que reciben mitad en junio y mitad en diciembre, siempre y cuando (9. trabajar) por lo menos un año entero. Por ley, las empresas les pagan a sus trabajadores ese bono para que ellos (10. tener) un ingreso adicional.
Antes de

Parte B: En grupos de tres, discutan las siguientes preguntas.

- 1. ¿Ofrecen las empresas de su país los mismos beneficios?
- 2. ¿Les sorprenden algunos de estos datos? ¿Por qué?
- 3. ¿Creen que estos beneficios son buenos para las empresas? ¿Y para los empleados?

ACTIVIDAD 12 Derechos y obligaciones laborales

Trabajas en la oficina de Recursos Humanos de una empresa y estás a cargo de redactar algunos de los derechos y obligaciones de los empleados. Completa las siguientes reglas.

Los empleados... no deben hacer l'amadas personales en el trabajo a menos que... pueden llegar tarde algunas veces siempre y cuando... pueden trabajar en su casa una vez por semana en caso de que... deben pedir sus vacaciones con dos meses de anticipación para que... no deben usar papel con membrete (letterhead) de la compañía a menos que... no deben trabajar horas extras sin... pueden navegar por Internet en el trabajo solo para...

ACTIVIDAD 13 Los mexicanos y los negocios

Parte A: Un hombre de negocios estadounidense va a ir a México en un viaje de negocios y recibe la siguiente información de una colega sobre cómo comportarse con los mexicanos. Lee la información y luego contesta las preguntas de tu profesor/a.

Cómo dirigirse a la gente

Los titulos profesionales son muy importantes en el protocolo mexicano Use los términos doctor, profesor, ingeniero, abogado, licenciado, contador y arquitecto seguido del apellido al hablar con estos profesionales. para mostrar respeto

Vestimenta

- A mucha gente de negocios le causa una buena impresión que otros lleven ropa de diseñadores siempre y cuando sea de colores oscuros, como gris o azul marino.
- · En caso de que tenga una comida informat, no lleve guayabera (camisa liviana que se usa afuera de los pantaiones). Eso se acepta en el Caribe, pero normalmente no en México.

Temas de conversación

Para que les cause buena impresión a sus clientes mexicanos, es importante poder hablar de México y de sus lugares famosos, de la cultura y de la historia mexicana. También, si comenta sobre futbol nacional o internacional, va a ser bien recibido. En caso de que ya conozca bien a la persona, es buena idea preguntar por la familia. Si no la conoce todavia, hágale preguntas sobre ella. Obviamente, también se habla del trabajo, pero no al principio de la conversación

Temas que hay que evitar

Para que no tenga problemas, es aconsejable que evite hablar de política y de religión.

Comportamiento

- · Al hablar, la gente està fisicamente más cerca uno de otro que en los EE UU. Se considera descortés alejarse de la persona con la que uno habla.
- Los hombres mexicanos son cálidos y por lo general establecen contacto físico con otro hombre ya sea tocándole los hombros o tomándolo del brazo.
- En caso de que un mexicano lo invite a su casa, no hable de negocios. Le invitación es simplemente social y quizás para establecer un primer contacto,

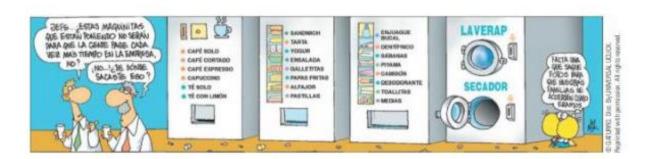
Sé que se va a México y quería darle algunas recomendaciones para que las tenga en cuenta a la hora de hacer negocios con los mexicanos.

Clara González

Lett mage @ Kishin au /Sutheriock. Not temp @ Donest State-1000. Azasta and transferent from seventscatchers from Jan. 15, 2004.

Parte B: En parejas, decidan cuáles son los tres consejos más importantes que leyeron y por qué. Justifiquen sus respuestas diciendo Es importante que... para que..., a menos que...

Parte C: Ahora, en grupos de tres, preparen un mínimo de cinco ideas sobre cómo debe comportarse un hombre / una mujer de negocios mexicano/a que va a venir a este país. Incluyan expresiones como para (que), sin (que), en caso de (que), a menos que, siempre y cuando.



ACTIVIDAD 14 El coche perfecto

Una empresa hizo un concurso de diseños para el coche perfecto y el siguiente es uno de los posibles ganadores. Mira el coche y después termina las siguientes oraciones.

- 1. Hay una cafetera con una cantidad ilimitada de café para que...
- 2. Hay un paraguas en caso de que...
- 3. Hay una cámara de video en la parte trasera del carro y un televisor adelante para que...
- 4. Con un periscopio el conductor puede ver el tráfico sin...
- 5. El asiento del conductor vibra para...
- 6. Las liantas traseras son enormes en caso de que...
- 7. Hay una pajita que va de la cafetera al conductor para que...



pajita = straw = popote (Méxicol, pitillo (Colombia)

ACTIVIDAD 15 Reacción en cadena

En grupos de tres, inventen una historia con una de las ideas de la siguiente lista. Formen cinco oraciones en cadena (chain sentences) con expresiones como para que, sin que, en caso de que, a menos que, siempre y cuando. Creen las oraciones de la siguiente manera: la última idea de una oración se convierte en la primera idea de la oración siguiente. Sigan el modelo.

- ▶ ir a Guatemala
 - A: Antes de que yo vaya a Guatemala, mis padres tienen que darme dinero.
 - B: Mis padres van a darme dinero siempre y cuando saque buenas notas.
 - C: No voy a sacar buenas notas a menos que estudie mucho. (etc.)
- 1. conseguir un buen trabajo
- 2. comprar un perro
- 3. el/la profesor/a de español estar contento/a

III. Reporting What Someone Said

Reported Speech

Telling or reporting what someone said is called reported speech (estilo indirecto), Look at the following exchange.

Pedro ¿Vas a ir a la reunión con los representantes de Telecom?

Teresa

No, no voy a ir porque me invitaron a una exposición de productos Pedro

nuevos de Nokia.

Now look at a report of what was said.

Pedro le preguntó a Teresa si iba a ir a la reunión con los representantes de Telecom. Ella le respondió que sí y le preguntó a Pedro si él iba a ir. Él dijo que no porque lo habían invitado a una exposición de productos nuevos de Nokia.

Study the following examples showing how to report what was said when the reporting phrase is in the preterit. Common reporting phrases include dijo que, explicó que, añadió que, preguntó qué/cuándo/si, contestó que, respondió que, comentó que.

What Someone Said Reporting What Someone Said (reporting verb in the preterit) Narration in the Present Imperfect

"Raúl trabaja a tiempo completo". Dijo que Raúl trabajaba a tiempo

completo.

Narration in the Future

"Voy a solicitar el puesto". Le comentó que iba a solicitar el

puesto.

Narration in the Past with the

Imperfect

"Tomábamos cursos de Me explicaron que tomaban cursos

capacitación". de capacitación.

Narration in the Past without the Pluperfect

Imperfect

"¿Has completado la solicitud?" Le preguntó si había completado la

"Sí, la terminé anoche". Le respondió que la había terminado

anoche.

"Nunca había trabajado con nadie Añadió que nunca había trabajado

tan rápido". con nadie tan rápido.

Note: When the reporting verb is in the present (dice que, comenta que, etc.), the action or state reported does not change.

"Ocurrió un accidente terrible". Dice que ocurrió un accidente terrible.

ACTIVIDAD 16 ¿Qué dijeron?

Cambia esta conversación del estilo directo al indirecto. Varía cómo empiezas las oraciones usando dijo que, explicó que, añadió que, preguntó qué/cuándo/si, contestó que, respondió que. Sigue el modelo.

Mauricio le preguntó a Virginia qué iba a hacer esa noche. Ella le contestó que...

Mauricio ¿Qué vas a hacer esta noche?

Virginia Tengo una reunión de trabajo.

Mauricio ¿Qué pasó?

Virginia No terminamos el proyecto, por eso tenemos que quedarnos en

la oficina.

Mauricio ¿Han tenido muchos problemas?

Virginia Si, hemos tenido algunos, pero esta noche vamos a terminar.

Si quieres, a las once, podemos ir al bar de la esquina de mi casa

para tomar un café.

ACTIVIDAD 17 Una desaparición

En pareias, una persona es un/a estudiante universitario/a cuyo/a compañero/a de cuarto ha desaparecido y la otra persona es un/a detective de la policía. Lean solo el papel que les corresponde.

Estudiante

Anoche tu compañero/a de cuarto salió y no volvió. Esta fue la última conversación que tuviste con él/ella.

Compañero/a ¡Qué cansado/a estoy! He estado todo el día con el proyecto de

fisica para la clase del profesor López y finalmente lo terminé.

Tú Pensé que nunca ibas a terminar... trabajaste 12 horas en ese

Compañero/a Estoy muerto/a. Ahora voy a ir al cine para distraerme.

¿Qué pelicula vas a ver?

Compañero/a Creo que la última de Benicio del Toro.

> Ah sí, la están dando en el cine que está cerca de aquí. Tú

Compañero/a Si, la función empieza a las 8:00, así que pienso estar en casa a las

10:30. ¿Quieres ir conmigo?

No, gracias. Voy a encontrarme con unos amigos para cenar. Va a ir una persona interesante que quiero conocer mejor.

Ahora vas a hablar con un/a detective. Contesta sus preguntas usando el estilo indirecto.

Me dijo que estaba muy cansado/a.

Detective

Un/a estudiante universitario/a te llama para decirte que anoche su compañero/a de cuarto no volvió a la residencia. Hazle preguntas.

- 1. su compañero/a / decirle / cómo / sentirse
- 2. por qué / estar / cansado/a
- 3. decirle a Ud. / adónde / ir
- 4. informarle a Ud. / a qué hora / volver
- 5. él/ella / hacer / algún otro comentario
- 6. qué / contarle / Ud. / que ir a hacer

Empieza la conversación preguntándole: ¿Le dijo su compañero/a cómo se sentía?

ACTIVIDAD 18 Dos historias cómicas

En parejas, cada persona lee una de las siguientes historias y luego se la cuenta a su compañero/a usando el estilo indirecto. Al escuchar la historia de la otra persona, usen las siguientes expresiones.

Para reaccionar

¡Qué curioso! How strange/weird! ¡Qué chistoso/gracioso! How funny!

¡Huy! ¡Metió la pata! Wow! He/She put his/her foot in his/her mouth!

Me lo imagino. I imagine/bet. A ver si te entendi bien. Let me see if I get it.

> Now I get it. Ya caigo!

Historia 1

"Me considero una persona muy respetuosa y nunca he sido irrespetuoso con nadie. Pero el miércoles pasado tenía una entrevista de trabajo a las ocho de la mañana y mi despertador no sonó. Me desperté a las ocho menos cuarto, salté de la cama, me vestí y salí de casa corriendo. Estaba muy nervioso porque sabía que iba a llegar tarde. Iba en mi carro y al llegar al lugar, vi que un auto estaba por estacionar en el único lugar que habla. Pero yo estaba desesperado y estacioné en ese lugar. La mujer del otro carro estaba furiosa, pero yo entrê corriendo al edificio donde tenía la entrevista. Me recibió la secretaria y esperé unos diez minutos. Qué sorpresa cuando entré a la oficina para la entrevista y allí estaba sentada la mujer a quien yo le había quitado el último lugar para estacionar. Voy a comprarme dos despertadores para no llegar tarde a citas importantes y para no hacer cosas desesperadas".

Empieza diciendo: Un amigo me dijo que...

Historia 2

"El otro día mi jefe nos mandó un email a Marcos y a mí con la siguiente información:

'Fernanda y Marcos:

Hoy tenemos que terminar el proyecto y entregárselo al Sr. Covarrubias, que lo necesita con urgencia'.

El Sr. Covarrubias es insoportable; le encanta trabajar y nos obliga a trabajar tanto como él. Pero Marcos y yo tenemos esposos e hijos y también queremos pasar tiempo con ellos. Por eso, me molestó mucho recibir ese email y para descargarme, le escribí un email a mi jefe, que también opina que ese señor es muy molesto:

'Ese hombre me tiene harta. Estoy segura que está solo en la vida y no tiene otra cosa que hacer sino trabajar. Tengo una idea: voy a presentarle a mi hermana. Así va a interesarse menos por el trabajo'.

El único problema fue que en vez de hacer clic en 'responder', hice clic en 'responder a todos', sin acordarme que mi jefe nos había mandado el email a Marcos, a mí Y AL SR. COVARRUBIAS. A los cinco minutos recibí un email del Sr. Covarrubias que decla: 'Quisiera conocerla"

Empieza diciendo: Mi amiga Fernanda me contó que el otro día su jefe les había mandado un email a ella y a su amigo Marcos. En el email les decía que...



ACTIVIDAD 19 ¿Alguna vez?

En grupos de tres, háganse las siguientes preguntas para hablar de las cosas que les dijeron a Uds. o que Uds. dijeron en diferentes situaciones personales.

- ¿Alguna vez te has vuelto a encontrar con un/a vecino/a o un/a amigo/a de tu niñez? ¿Qué te preguntó? ¿Qué te contó de su vida? ¿Qué le contaste tú?
- 2. Cuando estabas en la escuela secundaria, ¿tuviste novio/a alguna vez? ¿Qué le dijiste o qué te dijo la otra persona para comenzar el noviazgo?
- 3. ¿Alguna vez alguien te ha ofrecido en su casa una comida que te disgustaba mucho? ¿Qué le dijiste?
- 4. ¿Alguna vez has rechazado la invitación de alguien con una mentira? ¿Qué le dijiste?
- 5. ¿Alguna vez le has dicho a alguien una verdad muy dificil de aceptar? ¿Qué le dijiste?
- ¿Alguna vez has estado con alguien que tenía mal aliento (breath)? ¿Le dijiste algo?

IV. Negating and Expressing Options

O... o, ni... ni, ni siquiera

1. When you want to say either . . . or, use (o) ... o. When you want to express neither . . . nor, use (ni) ... ni.

Esta noche quiero ir (o) al cine o a un restaurante.

Trabajé tanto que esta noche no quiero ir (ni) al cine ni a un restaurante.

Ni Carlos ni Perla me han*

llamado.

Tonight I want to go (either) to the movies or to a restaurant.

I worked so hard that tonight I don't want to go to the movies or to a restaurant. (literally, I worked so hard that tonight I don't want to go neither to the movies nor to a restaurant.)

Neither Carlos nor Perla has

called me.

*Note: When subjects are preceded by ni... ni... or (o)... o..., the verb is plural.

2. To express not even, use ni (siquiera).

Ni (siquiera) mi novia me entiende.

Not even my girlfriend understands me.

No recibí ni (siquiera) un centavo por el trabajo.

I didn't even receive a penny

for the work.

ACTIVIDAD 20 Lectura entre líneas

Lee primero la siguiente conversación y después contesta las seis preguntas que le siguen para reconstruir lo que crees que ocurrió. Hay muchas posibilidades; por eso, usa la imaginación al contestar, pero basa tus respuestas en la conversación. Intenta usar ni... ni y o... o al hablar.

Lola Por fin has llegado. ¿Sabes algo?

Nada. Ni me ha mandado un SMS ni me ha llamado. Verónica

Lola No sé qué hacer. Ni ha llamado ni me ha dejado una nota en casa

tampoco... ¡Nada!

Verónica ¡Qué raro que no haya dado ni una señal de vida!

Han pasado tres días. Lola

Verónica ¡Ha llamado él a Víctor?

Ni siquiera a él. No ha llamado ni a Víctor ni a nadie.

Verónica ¿Has llamado a la policía? ➤ To review rules on negating, see Chapter 7, pages 206-207.

Remember to use no before the verb since Spanish requires the use of the double negative.

No, todavía no he hecho nada. O lloro pensando en alguna tragedia o me enfado pensando que está divirtiéndose por ahí y que no se ha preocupado ni siquiera por avisar.

Verónica ¿Qué vas a hacer cuando vuelva?

O lo voy a abrazar... o lo voy a matar.

- 1. ¿Cuál de estas palabras describe mejor los sentimientos de Lola: desesperada, interesada o preocupada?
- 2. ¿De quién hablar las mujeres: un esposo, un amante, un hermano, un hijo o un amigo? ¿Por qué crees eso?
- 3. ¿Qué crees que hizo Verónica en las últimas dos o tres horas?
- 4. ¿Es Víctor una persona importante en la vida del hombre misterioso? ¿Cuál es la importancia de las palabras ni siquiera en la frase Ni siquiera a él? ¿Quién puede
- 5. ¿Dónde crees que está el hombre misterioso y qué crees que está haciendo?
- 6. ¿Va a llamar el hombre? ¿Va a volver? Si vuelve, ¿qué va a pasar?



ACTIVIDAD 21 Tu futuro

En parejas, miren las siguientes listas y decidan qué lugares y tipo de trabajos van a ser parte de su futuro y cuáles no. Usen las siguientes ideas u otras originales y sigan el modelo.

Me gustaria vivir o en... o en..., pero no quiero estar ni en el campo ni...

Lugar para vivir			
un pueblo pequeño	el norte del país	Europa	Sudamérica
Alaska	el campo	el oeste del país	el este del país
el sur del país	Hawai	una ciudad	las afueras de una ciudad

Lugar de trabajo			
una oficina	al aire libre	una escuela	una empresa pequeña
un hospital	un laboratorio	casa	el negocio de mi familia

Un trabajo relacionado con			
construcción	ventas	salud	investigación
educación	turismo	política	administración

¿Lo sabían?





Mujeres peruanas deciden cómo utilizar el dinero en sus microempresas.

Algunas personas no tienen una vida fácil por haber nacido en una familia pobre con poco acceso a la educación y al dinero. Desde hace varios años, hay una manera innovadora para ayudar a esas personas o, más bien, para que se ayuden ellas mismas. Lee lo que explica una peruana sobre lo que pasa en su país.

"Los bancos éticos son organizaciones que ayudan a familias pobres en países en vias de desarrollo, a la vez que les brindan beneficios a sus inversores. Los microcréditos que otorgan son en especial para las mujeres, porque son ellas las que, por

lo general, tienen menos acceso a la educación y al trabajo, y quienes, en algunos casos, son jefe de familia. De diez a treinta mujeres forman un banco comunal y entre ellas seleccionan a algunas para participar en un comité de administración. Ellas reciben, con un interés muy bajo, préstamos que cada una destina a una microempresa diferente, por ejemplo, a la venta de comida y la manufactura y venta de ropa. El grupo de mujeres se apoya en sus microempresas y en el pago del préstamo en cuotas".



Capítulo 8

V. Describing Reciprocal Actions

Se/Nos/Os + Plural Verb Forms

You already know that the pronouns se, nos, and os may be used to describe actions that people do to themselves: Ella se ducha.

1. The pronouns se, nos, and os may also be used to describe actions people do to each other or to one another. These are called reciprocal actions (acciones reciprocas). Compare the following sentences and drawings.



El se baña.

He's bathing (himself).

Se llaman por teléfono con

Nos vemos cada fin de semana.

Vosotros os lleváis muy bien.

Los trillizos de la familia Peñalver se bañan.

The Penalver triplets are bathing one another.

They call each other frequently.

We see each other every weekend.

You get along very well (with each other).

2. Note the ambiguity in meaning of the following sentence.

Ellos se miraron.

They looked at themselves.

They looked at each other.

To avoid ambiguity or to add emphasis, it is common to include the phrase (el) uno a(l) otro or its feminine and plural forms (la) una a (la) otra / (los) unos a (los) otros / (las) unas a (las) otras. The definite articles are optional.

Después de hacer su última oferta, los dos negociadores se miraron intensamente (el) uno a(l) otro.

After making their last offer, the two negotiators looked intensely at each other.

Los empleados se ayudan (los) unos a (los) otros con el nuevo programa de computadora.

The employees help one another with the new computer program.

Él y ella se entendieron (el) uno a(l) otro."

They understood each other.

*Note: When the subject includes males and females, use the masculine form: (el) uno a(l) otro / (los) unos a (los) otros.

3. Verbs that are often used with a specific preposition use the same prepositions to clarify a reciprocal action.

Se despidieron (la) una de (la) otra.

They said good-bye to each other.

Se comunicaron (el) uno con (el) otro.

They communicated with each other.

Se rieron (los) unos de (los) otros.

They laughed at one another.

ACTIVIDAD 22 La interacción

En parejas, digan cómo se comportan Uds. con diferentes personas o cómo se comportan ciertas personas entre ellas y por qué, combinando un elemento de cada columna.

mi novio/a y yo	no dirigirse la palabra
mi padre/madre y yo	llevarse bien/mal
mis padres	(no) entenderse
mi hermano/a y yo	quererse
mis primos	(no) verse
mi perro/gato y yo	besarse
mi abuelo/a y mi madre	escribirse emails
mi compañero/a de cuarto y yo	mandarse SMS
mi exnovio/a y yo	

➤ Remember: Directobject pronouns are me. te, lo, la, nos, os, los, las and indirect-object pronouns are me, te, le, nos, os, les.

ACTIVIDAD 23 Un guion de telenovela

parte del guion de una telenovela, usar recto y pronombres reflexivos y recipro	
flor a ella y ella huele (smells) miran uno a otro con mucha intensidad tra mujer.	
os) con asombro, pero ellos no pone una mano sobre la boca y	
siguen mirando. La primera mujer ríen aliviados. Al final, todos ellos	
pos de cuatro, representen el guion que ntras los otros tres actúan.	acaban de completar. Uno

ACTIVIDAD 24 No nos entendemos

Parte A: En grupos de cuatro, formen dos parejas (Pareja A y Pareja B). Lean solamente el papel para su pareja y antes de entrar en negociaciones con la otra pareja, tomen unos minutos para hacer una lista de lo que quieren pedir/ofrecer y por qué.

Pareja A

Uds, son representantes del sindicato (labor union) de MicroTec y deben crear una lista de beneficios laborales para los empleados. En los últimos años la empresa ha reducido los beneficios y ahora Uds. los consideran miserables y un ejemplo de lo poco que la empresa valora el trabajo que Uds. hacen.

Pareja B

Uds. son representantes de la dirección de MicroTec y deben crear una lista de beneficios laborales para los empleados. Obviamente quieren empleados felices, pero también quieren ahorrarle dinero a la empresa. En los últimos años, Uds. han reducido los beneficios BASTANTE para no tener que despedir a ningún empleado.

Do the corresponding il.m activities to review the chapter topics.

Parte B: Ahora los representantes del sindicato y la dirección deben discutir los beneficios laborales e intentar llegar a un acuerdo. Usen expresiones como Queremos..., Insistimos en..., a menos que..., para (que)...

Más allá

Película: Volver



Comedia dramática: España, 2006

Director: Pedro Almodóvar

Guion: Pedro Almodóvar

Clasificación moral: No apta para menores de 17 años

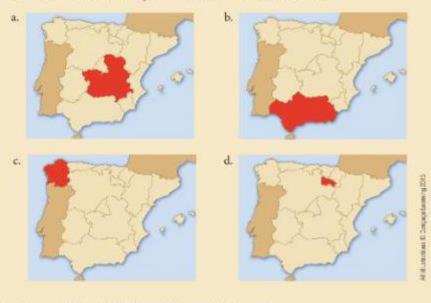
Reparto: Penélope Cruz, Carmen Maura, Lola Dueñas, Blanca Portillo, Yohana Cobo

Sinopsis: Raimunda (Penélope Cruz), una mujer muy trabajadora, es de un pueblo de La Mancha, pero vive con su esposo e hija en Vallecas, un barrio madrileño de trabajadores e inmigrantes. Una noche, al llegar del trabajo, su hija (Yohana Cobo) la espera con una noticia aterradora. Raimunda es una mujer fuerte y se enfrenta a la situación y las consecuencias que esta desencadena.

Antes de ver

ACTIVIDAD 1 La Mancha

La película de Almodóvar está basada en personajes que son de La Mancha, una parte de España que él conoce a fondo por ser de esa región. Antes de ver la película, busca en Internet la información para contestar las preguntas de la página siguiente. 1. Selecciona cuál de estos mapas muestra la ubicación de La Mancha.



- 2. ¿Cômo es el clima de La Mancha? Marca todas las opciones correctas.
 - a. árido, parte de la España seca
 - b. hace mucho viento
 - c. llueve mucho
- 3. En un mapa de Google, busca calle Federico Relimpio, Almagro, España. Explora la calle en "Street View". ¿Cuáles de estas frases describen la calle?
 - a. hay casas separadas, cada una con su jardín
 - b. ____ hay casas pegadas unas a otras
 - c. hay apartamentos de cuatro pisos solamente
 - d. hay lugar para sentarse enfrente de las viviendas
 - e. la calle es de piedra
 - f. hay mucha actividad en la calle
 - g. ____ no se puede ver qué ocurre dentro de las viviendas

ACTIVIDAD 2 La vida urbana y la rural

Existen ciertos estereotipos sobre la vida urbana en comparación con la de un pueblo. Escribe la letra C si asocias las siguientes frases con una ciudad y P si las asocias con un pueblo.

a.	hay diversidad étnica
b.	hay muchas oportunidades
	laborales

laborales
c. los vecinos se conocen bien

d. ____ hay problemas de soledad

e. es tradicional

f. es moderno/a

g. hay mucho movimiento

h. hay más gente supersticiosa

► Si miras la calle usando

"Satellite View", se pueden

ver cuadrados en el centro de cada vivienda. Cada

cuadrado es un patio interior por donde entra luz natural.

Siempre tienen flores y

plantas.

Mientras ves

O ACTIVIDAD 3: La película

1000	ue mujeres de la pencula asocias con las siguientes ideas. ¡ tas posibles para cada idea.	Ojo: Mar	ca todas las res-
1.	Limpiaba su propia tumba.	a.	Raimunda
2.	Era la hermana de Raimunda.	b.	Sole (Soledad)
3.	Era la hija de Raimunda.	c.	Paula
4.	Vivía en frente de la casa de Agustina.	d.	Agustina
5.	Montaba en una bicicleta estática para hacer ejercicio.	-	tía Paula
6.	Todos los días visitaba a la tía Paula.	t.	Irene (madre de Raimunda)
7.	Dijo que la causa de la locura en su pueblo estaba relacionada con los fuertes vientos que había.	g.	Regina (vecina)
8.	Mató a una o dos personas.		
9.	Un hombre la contrató para preparar comida para un equipo de filmación.		
10.	Tenía una peluquería ilegal.		
11.	Le comentó a las clientas que la señora era rusa.		
12.	Estaba separada.		
13.	Les preparò unos dulces y los puso en un <i>Tupperware</i> ® para Sole y Raimunda en casa de la tía Paula.		
14.	Creia en fantasmas.		
15.	Le diagnosticaron cancer.		
16.	Su padre la violó.		
17.	Era una inmigrante indocumentada		
18.	Enterró el cadáver al lado del río.		
19.	Dijo que iba a quedarse con Agustina hasta el final.	45	
20.	Quería mucho a su/s hija/s		

Después de ver

ACTIVIDAD 4: Tu opinión

Parte A: Almodóvar afirmó que la película era un homenaje a los ritos sociales de su pueblo en relación con la muerte. Contesta las siguientes preguntas sobre este tema.

- ¿Dónde estaban las mujeres al principio de la película? ¿Qué estaban haciendo? ¿Había hombres?
- Explica qué pasó cuando Sole llegó al pueblo y vio a su madre el día después de la muerte de la tía Paula. Incluye detalles. Empieza diciendo:
 - Sole salió corriendo de la casa de su tía y entró en la casa de Agustina, miró por las cortinas del patio y vio a un grupo de hombres. Uno le dijo que las mujeres...
- Según Almodóvar, en La Mancha los muertos no mueren nunca. Explica cómo reaccionaron dos de los personajes que vieron al fantasma de Irene por primera vez.
- 4. El pueblo creía en la existencia de fantasmas. ¿Cómo le benefició eso a Irene?

Parte B: Contesta una de estas preguntas.

- Almodóvar clasifica esta película como comedia dramática. ¿Cuáles fueron la escena más cómica y la escena más dramática de la película para ti? Explica por qué escogiste cada una.
- Explica con detalles qué ocurrió el día que murió el padre de Raimunda y Sole y la madre de Agustina.

CAP SULB

Vocabulario activo

Conjunciones adverbiales

En caso (de) que in the event that, if
Sin que without
Con tal (de) que as long as, provided that
A menos que unless
Para que in order that, so that
Antes (de) que before
Siempre y cuando as long as, provided
that

Palabras relacionadas con el trabajo

los avisos clasificados classified ads la carta de recomendación letter of recommendation completar una solicitud to fill out an application contratar a alguien to hire someone el curriculum CV, résumé despedir (i, i) a alguien to fire someone entrevistarse (con alguien) to be

interviewed (by someone)
estar desempleado/a / estar sin trabajo to
be unemployed

la experiencia laboral work experience hacer una pasantia to do an internship la oferta y la demanda supply and demand

la organización no gubernamental (ONG) non-governmental organization (NGO) las referencias references sin fines/ánimo de lucro nonprofit solicitar un puesto/empleo to apply for a job

tomar cursos de perfeccionamiento/ capacitación to take continuing education/training courses

El empleo

aumentar/bajar el sueldo to raise/lower the salary la empresa company los ingresos income

el pago mensual/semanal monthly/ weekly pay

el salario minimo minimum wage el sueldo salary

trabajar a tiempo parcial/completo to work part/full time

Los beneficios

el aguinaldo end-of-the-year bonus los dias feriados holidays la guarderia (infantil) child care center la licencia leave (of absence) por enfermedad sick leave por maternidad maternity leave por matrimonio wedding leave por paternidad paternity leave el seguro médico / dental / de vida health/dental/life insurance

Negar y expresar opciones

ni...ni neither...nor ni (siquiera) not even o... o either...or

Expresiones útiles

(el) uno a(l) otro / (la) una a (la) otra each other (los) unos a (los) otros / (las) unas a

(los) unos a (los) otros / (las) unas a (las) otras one another (more than two people)

darle igual (a alguien) to be all the same (to someone), not to care

un montón a lot

No, en absoluto. No, not at all, A ver si te entendi bien. Let me see if I get it.

Me lo imagino. 1 imagine/bet.
¡Qué curioso! How strange/weird!
¡Qué chistoso/gracioso! How funny!
¡Huy! ¡Metió la pata! Wow! He/She put
his/her foot in his/her mouth!
¡Ya caigo! Now I get it.